

Freundschaftsbänder

Friendship bracelets

Bracelets d'amitié

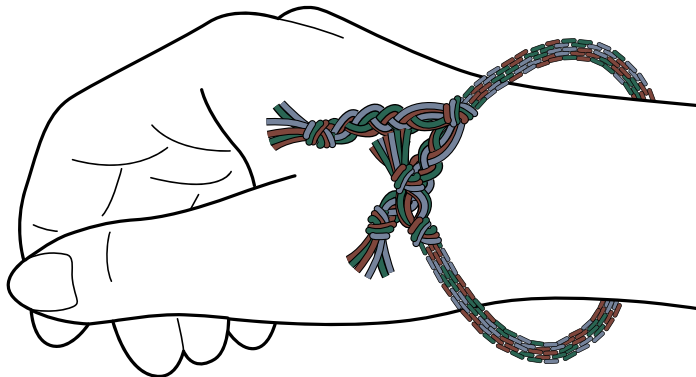
Náramky přátelství

Bransoletki przyjaźni

Náramky priateľstva

Barátságkarkötők

Arkadaşlık bileklikleri



Bastelset zum Selberknüpfen von Freundschaftsbändern. Tipp: Starten Sie mit den runden Armbändern (= runde Schablonen), diese sind etwas einfacher zu knüpfen als die flachen (= quadratische Schablonen). Ersatz-Schablonen zum Selbstaussdrucken finden Sie unter unten angegebener Web-Adresse.

Craft set for making your own friendship bracelets. Tip: start with the round bracelets (= round templates), as they are slightly easier to tie than the flat ones (= square templates). You can find printable replacement templates at the web address provided below.

Kit de bricolage pour réaliser soi-même des bracelets d'amitié. Conseil: démarrez par les bracelets ronds (= gabarits ronds), qui sont plus faciles à réaliser que les plats (= gabarits carrés). Vous pourrez imprimer des gabarits supplémentaires à l'adresse Internet indiquée ci-dessous.

Sada na výrobu náramků přátelství. Tip: začněte kulatými náramky (= kulatá šablona), tyto jsou o něco snadnější na výrobu nežli ploché náramky (= čtvercová šablona). Náhradní šablony k vlastnímu vytisknutí najdete na níže uvedené internetové adrese.

Zestaw do samodzielnego wykonania bransoletek przyjaźni. Wskazówka: Należy rozpocząć od bransoletek okrągłych (= okrągłe szablony), gdyż są one nieco łatwiejsze do wykonania niż bransoletki płaskie (= kwadratowe szablony). Zapasowe szablony do samodzielnego wydrukowania można znaleźć pod podanym niżej adresem internetowym.

Súprava na zhotovenie náramkov priateľstva. Tip: Začnite okrúhlymi náramkami (= okrúhle šablóny), tieto sa viažu jednoduchšie ako ploché náramky (= hranaté šablóny). Náhradné šablóny na vytlačenie nájdete na uvedenej webovej adrese.

Barkácskészlet barátságkarkötők készítéséhez. Tipp: Kezdje a kerek karkötőkkel (= kerek sablonok), ezeket kicsit könnyebb fonni, mint a laposakat (= négyzet alakú sablonok). Nyomtatható pótló sablonokat az alul látható weboldalon talál.

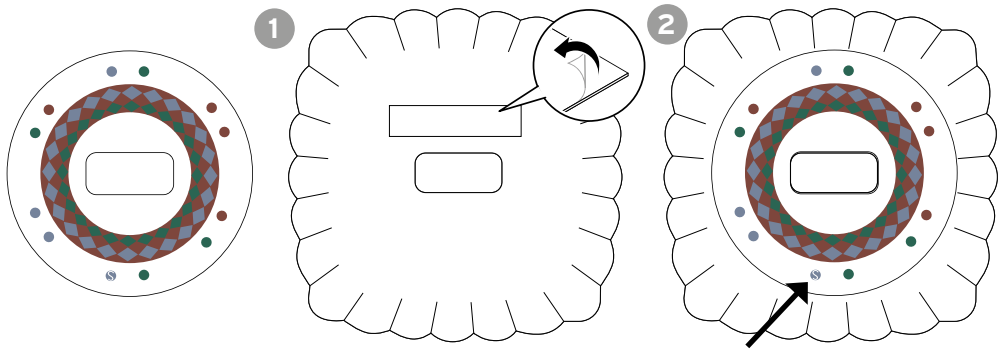
Arkadaşlık bilekliklerini yapmak için el işi seti. Öneri: Yuvarlak bileklikler (= yuvarlak şablonlar) ile başlayın, bunlar düz olanlara (= kare şablonlar) kıyasla biraz daha kolaydır. Kendiniz baskı almak için yedek şablonları aşağıda belirttiğimiz web sitesinde bulabilirsiniz.

Artikelnummer | Product number | Référéce | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 648 566



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody

www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar



Beispiel „rund“ • “Round” example • Exemple de bracelet rond • Příklad „kulatý”
Przykład dla bransoletek „okrągłych” • Příklad „okružhly” • Példa a „kerekre” • Örnek “Yuvarlak”

(1-2) Wählen Sie eine runde Schablone und kleben Sie sie mit dem beiliegenden doppelseitigen Klebeband auf das Schaumstoff-Knöpfrad, mit dem „S” (siehe Pfeil) zu Ihnen zeigend – dies ist der Startpunkt! Die umlaufenden Punkte der Schablone stehen jeweils für einen Faden.

(1-2) Choose a round template and stick it onto the foam disc using the double-sided tape provided. Make sure the “S” (see arrow) points towards you – this is the starting point! Each dot around the template is for one strand.

(1-2) Choisissez un gabarit rond et collez-le sur la roue en mousse à l’aide de l’adhésif double-face fourni, le «S» (voir flèche) étant dirigé vers vous – c’est le point de départ! Les points répartis autour du gabarit représentent chacun un fil.

(1-2) Vyberte kulatou šablону a přilepte ji pomocí přiložené oboustranné lepicí pásky na pěnové kolečko na uzlování tak, aby „S” (viz šipka) ukazovalo směrem k Vám – to je výchozí pozice! Body na obvodu znamenají jednotlivé provázky.

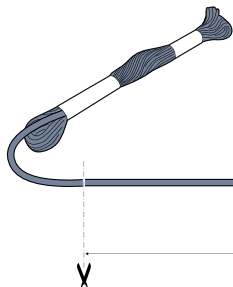
(1-2) Wybrać okrągły szablon i za pomocą dołączonej do zestawu, dwustronnej taśmy samoprzylepnej nakleić go na piankowy dysk do wyplatania, tak aby litera „S” (patrz strzałka) była skierowana w stronę użytkownika – jest to punkt początkowy! Kropki na obwodzie okrągłego szablonu odpowiadają każdorazowo jednej nici.

(1-2) Zvolte okružhlu šablónu a pomocou priloženej obojstrannej lepiacej pásky ju prilepte na penový viazač kruh tak, aby „S” (viď šípku) smerovalo k vám – toto je začiatkový bod! Body po obvode šablóny signalizujú vždy jednu niť.

(1-2) Válasszon ki egy kerek sablont, és ragassza a mellékelt kétoldalas ragasztóval a habszivacs lemezre. Az „S” mutasson Ön felé – ez a kezdőpont. A sablonon a pontok körben egy-egy szálát jelölnék.

(1-2) Yuvarlak bir şablon seçin ve birlikte teslim edilen çift taraflı yapışkan bant ile “S” (bkz. ok) size doğru bakacak şekilde plastik düğüm çarkı üzerine yapıştırın – bu başlangıç noktasıdır! Şablonun çevresindeki noktaların hepsi birer iplik içindir.

3



(3) Schneiden Sie für jeden Farbpunkt der Schablone einen Faden in der entsprechenden Garnfarbe zu – Länge ca. 50 cm (für Erwachsene). Insgesamt benötigen Sie 12 Fäden. (4-5) Legen Sie die Fäden zusammen und verknoten Sie sie wie abgebildet.

(3) For each coloured dot on the template, cut one piece of yarn in the corresponding colour – length approx. 50 cm (for adults). You will need 12 strands in total. (4-5) Hold the strands together and knot them as illustrated.

(3) Pour chaque point de couleur du gabarit, coupez un fil de la couleur correspondante – d'environ 50 cm de longueur (pour un adulte). Vous aurez besoin de 12 fils en tout. (4-5) Regroupez les fils et faites un nœud comme représenté sur l'illustration.

(3) Pro každý barevný bod na šabloně uříhnete provázek v odpovídající barvě – délka cca 50 cm (pro dospělé). Celkově potřebujete 12 provázků. (4-5) Provázky položte k sobě a zauzlujte je dohromady podle obrázku.

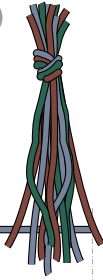
(3) Dla każdej kolorowej kropki na obwodzie szablonu uciąć jedną nić w odpowiadającym jej kolorze – długość ok. 50 cm (dla dorosłych). W sumie potrzebnych jest 12 nici. (4-5) Złączyć wszystkie przygotowane nici i zawiązać je zgodnie z powyższą ilustracją.

(3) Pre každý farebný bod šablóny odstrihnete jednu niť zodpovedajúcej farby – dĺžka cca 50 cm (pre dospelých). Celkovo potrebujete 12 niť. (4-5) Nite poukladajte k sebe a zauzlujte ich ako je vyobrazené.

(3) Vágjon le a sablon minden színés pontjához egy-egy megfelelő színű fonalat – kb. 50 cm hosszal (felnőtt méret). Összesen 12 szálra lesz szükség. (4-5) Fogja össze a szálakat, és csomózza össze az ábrázolt módon.

(3) Şablonun her renk noktası için ilgili renkte yakl. 50 cm uzunluğunda bir ip kesin (yetişkinler için). Toplamda 12 ipliğe ihtiyacınız vardır. (4-5) İplikleri birleştirin ve gösterildiği gibi düğümleyin.

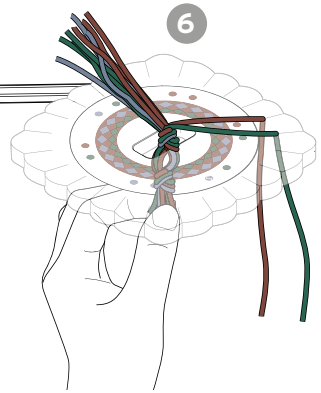
4



5



6



(6-7) Stecken Sie den Knoten durch das Loch im Knüpf-
rad und verteilen Sie die Fäden auf die Farbpunkte.
Zentrieren Sie den Knoten immer wieder während des
Knüpfens und ziehen Sie die Fäden straff.

(6-7) Push the knot into the hole in the disc and spread
the strands out onto the coloured dots. Keep adjusting
the knot into a central position and pull the strands
tight.

(6-7) Faites passer le nœud par le trou du disque
et répartissez les fils sur les points de couleur.
Centrez régulièrement le nœud pendant que vous
nouez les fils et tirez bien sur les fils pour qu'ils
soient toujours sous tension.

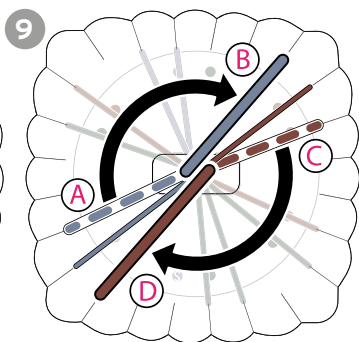
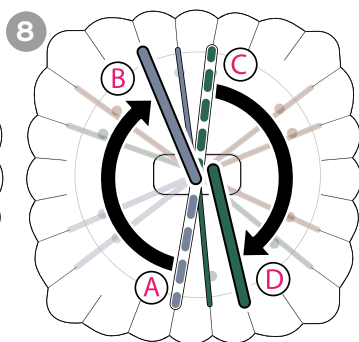
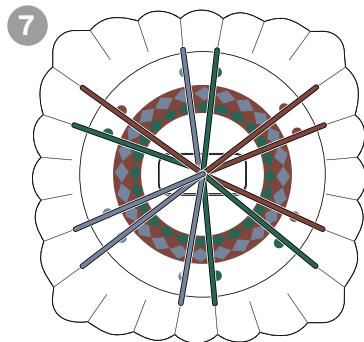
(6-7) Uzel protáhněte dírou v kolečku na uzlování
a provázky rozdělte na barevné body. Během vázání
opakovaně umísťte uzel doprostřed kolečka na uzlová-
ní a provázky napněte.

(6-7) Przełożyć węzeł przez otwór w piankowym
dysku do wyplatania i rozdzielić poszczególne nici na
odpowiadające im kropki na obwodzie szablonu. W trak-
cie plecenia bransoletki co pewien czas ustawiać węzeł
pośrodku dysku i rozprostowywać nici.

(6-7) Uzol prevlečte cez otvor vo viazacom kruhu a nite
rozdeľte podľa farebných bodov. Uzol počas viazania
vždy vyrovňavajte a nite pevne napínajte.

(6-7) Dugja át a csomót a lemez lyukán, majd ossza el
a fonalakat a színés pontok szerint. Közben mindig
igazgassa a csomót középre, a fonalakat pedig húzza
feszre.

(6-7) Dügümü, düğüm çarkındaki delikten geçirin
ve iplikleri renk noktalarına dağıtın. Dügümleme
esnasında düğümü sürekli ortalayın ve iplikleri gerdirin.



(8) Beginnen Sie das Knüpfen mit dem Faden-Paar am Startpunkt „S“ und dem gegenüberliegenden Paar: Legen Sie den **blauen** Faden von Position A auf Position B, dann den gegenüberliegenden **grünen** Faden von Position C auf Position D.

(8) Start with the pair of strands located at the starting point “S” as well as the opposite pair: Move the **blue** strand from position A to position B, then move the **green** strand opposite from position C to position D.

(8) Commencez la réalisation du bracelet par la paire de fils située au niveau du point de départ «S» et la paire de fils située à l'opposé: amenez le fil **bleu** de la position A à la position B, puis le fil opposé **vert** de la position C à la position D.

(8) Začňte vázání párem na počátečním bodu „S“ a párem naproti: položte **modrý** provázek z pozice A na pozici B, poté **zelený** provázek naproti z pozice C na pozici D.

(8) Rozpocząć plecenie bransoletki od pary nici w punkcie początkowym „S” oraz pary przeciwległej: Przełożyć **niebieską** nić z pozycji A do pozycji B, a następnie leżącą naprzeciw niej **zieloną** nić z pozycji C do pozycji D.

(8) Viazanie začínajte párom nití v začiatčnom bode „S” a protihľáhlým párom: **Modrú** niť preložte z polohy A do polohy B, potom protihľahlú **zelenú** niť z polohy C do polohy D.

(8) Kezdje a fonást az „S” kezdőponthoz eső szálpárral, és az áttellenes párral: Helyezze a **kék** szálát A-ból B-be, majd az áttellenes **zöld** szálát C-ből D-be.

(8) Düşümlmeye “S” başlangıcı noktasındaki iplik çifti ve karşısında bulunan çift ile başlayın: **Mavi** ipliği A pozisyonundan B pozisyonuna alın, ardından karşıda bulunan **yeşil** ipliği C pozisyonundan D pozisyonuna alın.

(9) Gehen Sie nun im Uhrzeigersinn weiter genauso vor: Den zweiten **blauen** Faden von Position A auf Position B, dann den gegenüberliegenden **braunen** Faden von Position C auf Position D.

(10) Den zweiten **braunen** Faden von Position A auf Position B, dann den gegenüberliegenden zweiten **grünen** Faden von Position C auf Position D ... und so weiter. (In Bild 11 können Sie das Ergebnis der 1. Runde überprüfen.)

(9) Continue in a clockwise direction: Move the second **blue** strand from position A to position B, then move the **brown** strand opposite from position C to position D.

(10) Move the second **brown** strand from position A to position B, then move the second **green** strand opposite from position C to position D... and so on. (See image 11 for how it should look after the first round.)

(9) Continuez de la sorte en progressant dans le sens des aiguilles d'une montre: amenez le deuxième fil **bleu** de la position A à la position B, puis le fil opposé **marron** de la position C à la position D.

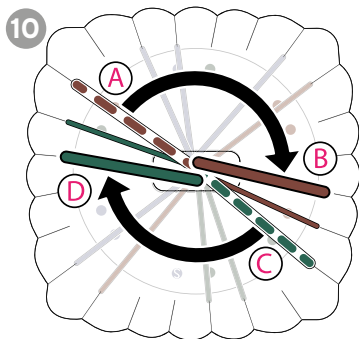
(10) Amenez le deuxième fil **marron** de la position A à la position B, puis le deuxième fil opposé **vert** de la position C à la position D ... et ainsi de suite. (L'illustration 11 vous donne un aperçu du résultat obtenu après le premier tour.)

(9) Pokračujte stejně ve směru hodinových ručiček: druhý **modrý** provázek z pozice A na pozici B, poté protilehlý bílý provázek z pozice C na pozici D.

(10) Druhý **hnědý** provázek z pozice A na pozici B, poté protilehlý druhý **zelený** provázek z pozice C na pozici D ... a tak dále. (Na obrázku 11 můžete zkontrolovat výsledek prvního kola.)

(9) Dalej postępować w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara według tego samego schematu: Przełożyć drugą **niebieską** nić z pozycji A do pozycji B, a następnie leżącą naprzeciw niej **brązową** nić z pozycji C do pozycji D.

(10) Przełożyć drugą **brązową** nić z pozycji A do pozycji B, a następnie leżącą naprzeciw niej drugą **zieloną** nić z pozycji C do pozycji D... i tak dalej. (Na ilustracji 11 można sprawdzić rezultat pierwszej rundy plecenia.)



(9) Ďalej rovnako postupujte v smere hodinových ručičiek: Druhú **modrú** niť preložte z polohy A do polohy B, potom protiľahlú **hnedú** niť z polohy C do polohy D.

(10) Druhú **hnedú** niť preložte z polohy A do polohy B a protiľahlú druhú **zelenú** niť z polohy C do polohy D ... a tak ďalej.

(Podľa obrázka 11 si môžete skontrolovať výsledok 1. kola.)

(9) Most haladjon ugyanígy az óramutató járásával megegyező irányban: Helyezze a második **kék** szálát A-ból B-be, majd az áttelless **barna** szálát C-ből D-be.

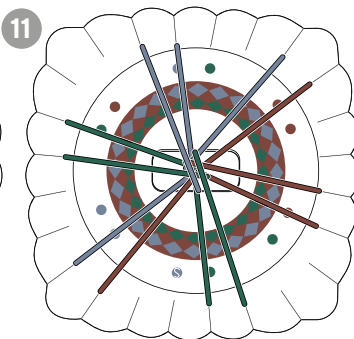
(10) Helyezze a második **barna** szálát A-ból B-be, majd az áttelless második **zöld** szálát C-ből D-be ... és így tovább.

(A 11. ábrán az 1. kör utáni állapot látható.)

(9) Şimdi saat dönüş yönünde aynı şekilde devam edin: ikinci **mavi** ipliği A pozisyonundan B pozisyonuna, ardından karşısındaki **kahverengi** ipliği C pozisyonundan D pozisyonuna alın.

(10) İkinci **kahverengi** ipliği A pozisyonundan B pozisyonuna, ardından karşısındaki ikinci **yeşil** ipliği C pozisyonundan D pozisyonuna alın ... ve bu şekilde devam edin.

(Resim 11'de 1. turun sonucunu kontrol edebilirsiniz.)



(12) Prüfen Sie zwischendurch, ob das Band schon lang genug ist. (13) Sobald es die gewünschte Länge erreicht hat, ziehen Sie das Armband aus dem Knüpfad heraus und sichern das obere Ende mit einem einfachen Knoten.

(12) Keep checking to see if the bracelet is already long enough. (13) Once the bracelet has reached your preferred length, pull it out of the disc and secure the top end with a simple knot.

(12) Vérifiez de temps en temps si le bracelet est suffisamment long. (13) Une fois la longueur voulue atteinte, retirez le bracelet de la roue à nouer et sécurisez l'extrémité supérieure par un simple nœud.

(12) Během vázání kontrolujte, jestli je náramek již dostatečně dlouhý. (13) Jakmile dosáhnete požadované délky, vytáhněte náramek z kolečka na uzlování a zajistěte jeho horní konec jednoduchým uzlem.

(12) W międzyczasie należy sprawdzać, czy bransoletka jest już wystarczająco długa. (13) Jeśli wyrób osiągnie już żądaną długość, wyciągnąć bransoletkę z dysku do wyplatania i zabezpieczyć jej górny koniec jednym prostym węzłem.

(12) Priebežne kontrolujte, či je náramok už dostatočne dlhý.

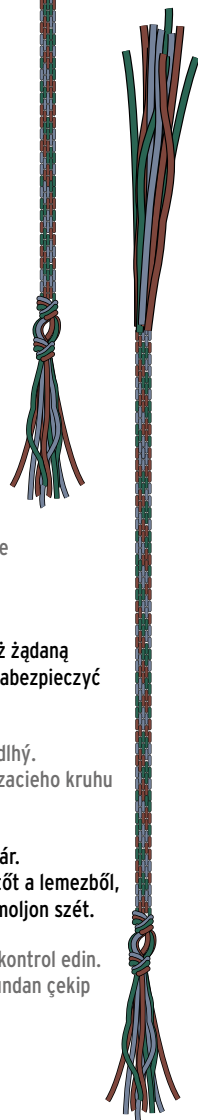
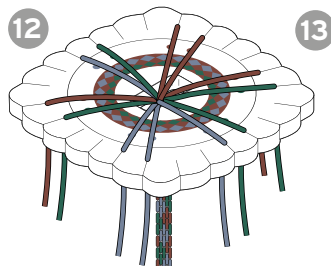
(13) Ak dosiahnete želanú dĺžku, stiahnite náramok z viazacieho kruhu a vrchný koniec zaistite jednoduchým uzlom.

(12) Közben ellenőrizze, hogy a karkötő elég hosszú-e már.

(13) Amint elérte a kívánt hosszúságot, húzza ki a karkötőt a lemezről, és egyszerűen kössön egy csomót a végére, hogy ne bomoljon szét.

(12) Bilekliğin yeterli uzunluğa ulaşip ulaşmadığını arada kontrol edin.

(13) İstenilen uzunluğa ulaştığı anda bilekliği düğüm çarkından çekip çıkarın ve üstteki ucunu basit bir düğüm ile sabitleyin.



(14) Teilen Sie die Fäden in 2x 6 Fäden und (15) flechten Sie die Enden auf ca. 5 cm Länge und sichern Sie die Enden wiederum jeweils mit einem Knoten.
(16) Diese Enden können Sie beim Anlegen durch das Loch zwischen den Knoten am anderen Ende ziehen und das Armband zubinden.

(14) Divide the yarn into 2x 6 strands and (15) plait the ends until they are approx. 5 cm in length. Secure each end with a knot.
(16) When you put on the bracelet, you can pull these ends through the hole between the knots on the other end to fasten it.

(14) Répartissez le fil en 2 groupes de 6 fils et (15) tressez les extrémités sur environ 5 cm de longueur, puis sécurisez chaque extrémité par un nœud.
(16) Lorsque vous mettrez le bracelet, vous pourrez faire passer ces extrémités par le trou se trouvant entre les nœuds à l'autre extrémité pour attacher le bracelet.

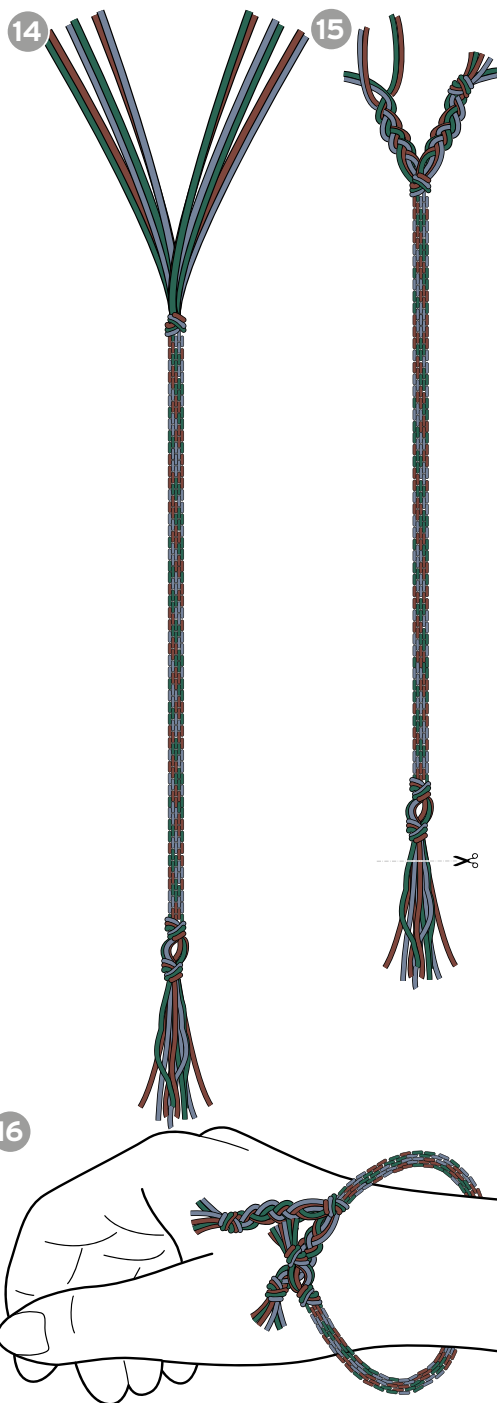
(14) Náramek rozdělte na 2x 6 provázků a (15) spleťte je dohromady na délku cca 5 cm a konce zajistíte jednoduchým uzlem. (16) Při přikládání náramku můžete tyto konce provléct dírou mezi dvěma uzly na začátku náramku a náramek svázat.

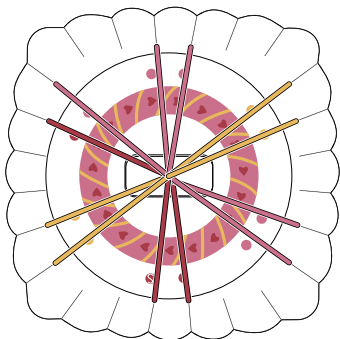
(14) Podzielić nici na 2 grupy po 6 nici, a następnie (15) zapleść oba końce na długość ok. 5 cm i każdorazowo zabezpieczyć jednym prostym węzłem.
(16) Podczas zakładania bransoletki końce te można potem przełożyć przez otwór między węzłami na drugim końcu i zawiązać bransoletkę.

(14) Nite náramku rozdeľte na 2x 6 nití a (15) konce zapleťte na dĺžku cca 5 cm a konce opäť zaistíte jednoduchým uzlom. (16) Tieto konce môžete pri zakladaní prevliecť cez otvor medzi uzlami na opačnom konci a náramok zaviazať.

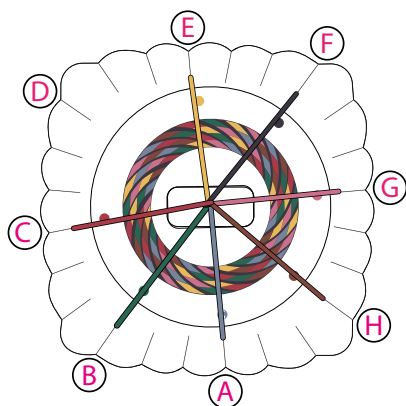
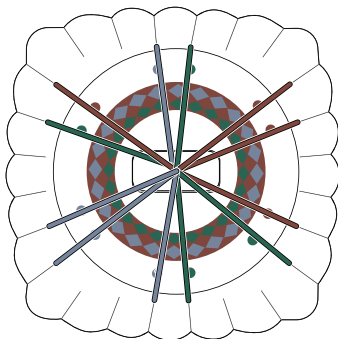
(14) Ossza a szálakat 2-szer 6 szálra, és (15) fonja be a végeit kb. 5 cm hosszan, majd ismét csomózza meg.
(16) Ezeket a végeket a karkötő felvételénél áthúzatja a másik vég csomói közt lyukon, és megkötheti a karkötőt.

(14) İplikleri 2x 6 ipliğe ayırın ve (15) uçları yakl. 5 cm uzunlukta örün ve uçları birer düğüm ile sabitleyin.
(16) Bu uçları delikten geçirirken diğer uçtaki düğümler arasından çekebilir ve bilekliği geri bağlayabilirsiniz.

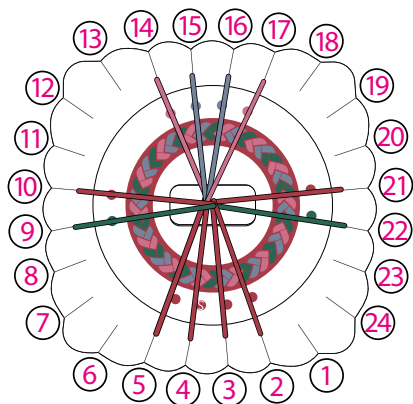




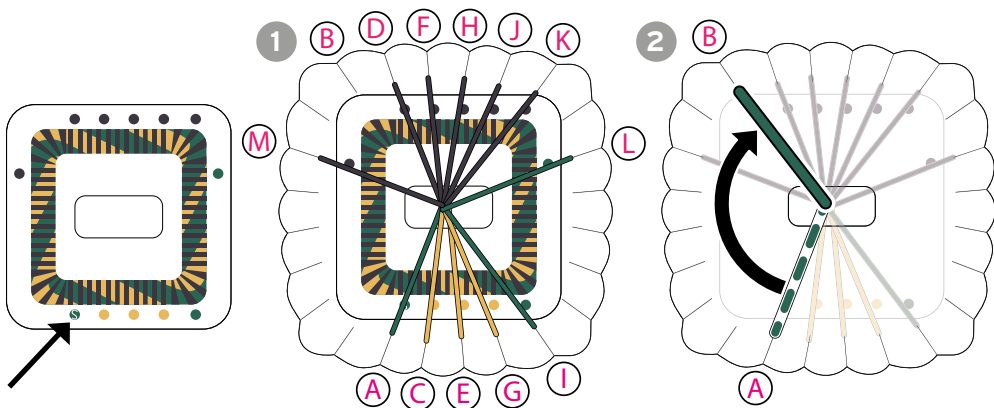
=



A ---> D
 F ---> A
 C ---> F
 H ---> C
 E ---> H
 B ---> E
 G ---> B
 D ---> G



4 ---> 20
 3 ---> 11
 15 ---> 23
 16 ---> 8
 17 ---> 16
 14 ---> 15
 2 ---> 3
 5 ---> 4
 22 ---> 17
 9 ---> 14
 21 ---> 2
 10 ---> 5
 23 ---> 22
 20 ---> 21
 8 ---> 9
 11 ---> 10



Beispiel „flach“ • “Flat” example • Exemple de bracelet plat • Příklad „plochý“
Przykład dla bransoletek „płaskich” • Příklad „plochý” • Példa a „laposra” • Örnek “Düz”

(1) Wählen Sie eine quadratische Schablone und bereiten Sie Schablone und Fäden wie im Beispiel „rund“ – Bilder 2-6 – beschrieben vor.

Beachten Sie die Position von „S“!

(1) Choose a square template and prepare the template and yarn as outlined in the “round” example, images 2-6. Make sure the “S” is in the right position!

(1) Choisissez un gabarit carré, puis préparez le gabarit et les fils comme décrit à l'exemple de bracelet rond – illustrations 2 à 6. Attention à la position «S»!

(1) Vyberte čtvercovou šablonu a připravte ji a provázek stejně jako u příkladu „kulatý“ (krok 2-6). Dbejte na počáteční bod „S“!

(1) Wybrać kwadratowy szablon, a następnie przygotować go oraz nici zgodnie z opisem w przykładzie dla bransoletek „okrągłych” – ilustracje od 2 do 6. Zwrócić przy tym uwagę na pozycję kropki z literą „S“!

(1) Zvolte hranatú šablónu a spolu s niťami ju pripravte ako je opísané v príklade „okružly” – obrázky 2-6. Zohľadnite polohu bodu „S“!

(1) Válasszon egy négyzet alakú sablont, és készítse elő a szálakat a „kerek” példában bemutatott 2-6. ábrák szerint.

Ügyeljen az „S” kezdőpont helyzetére!

(1) Kare bir şablon seçin, şablonu ve iplikleri “Yuvarlak” örneğinde – Resim 2-6 – açıklandığı gibi hazırlayın.

“S” pozisyonuna dikkat edin!

(2) Beginnen Sie das Knüpfen mit dem **grünen** Faden am Startpunkt „S” und legen Sie ihn von unten – Position A – nach oben auf Position B.

(2) Start the weaving process with the **green** strand located at the starting point “S” and move it from the bottom – position A – to the top, position B.

(2) Commencez la réalisation avec le fil **vert** au point de départ «S» et amenez-le du bas – position A – vers le haut en position B.

(2) Začňte vázání **zeleným** provázkem na počátečním bodu „S” a položte ho zespodu - na pozici A - sešora na pozici B.

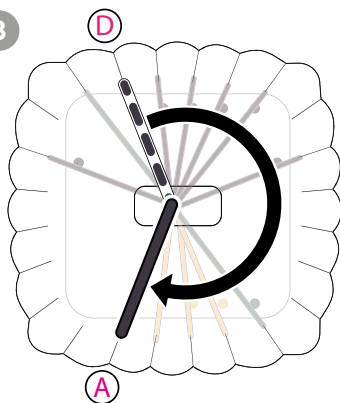
(2) Rozpocząć plecenie bransoletki od **zielonej** nici w punkcie początkowym „S” – przelożyć ją od dołu z pozycji A do góry, do pozycji B.

(2) Začnite viazaním **zelenej** nite v začiatčnom bode „S” a preložte ju zdola - z polohy A - nahor do polohy B.

(2) Kezdje a fonást az „S” kezdőponthoz eső **zöld** szálal, helyezze azt lentről, az A-ból felülre, a B pozícióba.

(2) Düşümleme işleminde “S” başlangıç noktasındaki **yeşil** renkli iplikle başlayın ve alttan - A pozisyonundan - yukarı doğru B pozisyonuna alın.

3



(3) Nehmen Sie jetzt den **dunkelblauen** Faden (direkt rechts neben dem oben eingefügten Faden) von Position D und legen Sie ihn nach unten in die freigewordene Position A.

(3) Now take the **dark blue** strand (to the right of the strand which has just been moved to the top) from position D and move it down towards position A, which is now free.

(3) Prenez maintenant le fil **bleu foncé** (situé juste à droite du fil inséré en haut) de la position D et amenez-le vers le bas à la position A qui vient de se libérer.

(3) Nyní vezměte **tmavě modrý** provázek (vpravo přímo vedle vloženého provázku) z pozice D a položte ho zespodu na uvolněnou pozici A.

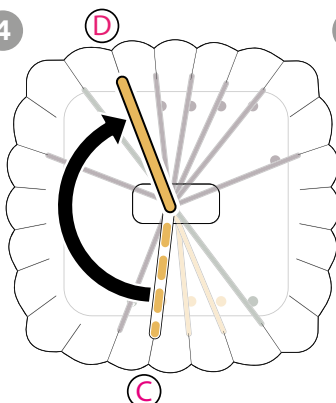
(3) Chwycić teraz **ciemnoniebieską** nić (bezpośrednio na prawo obok nici przełożonej w poprzednim kroku) z pozycji D i przenieść ją do dół, do zwolnionej pozycji A.

(3) Teraz zoberte **tmavomodrú** niť (hneď vpravo vedľa hore preloženej nite) a položte ju z polohy D nadol do uvoľnenej polohy A.

(3) Most fogja a második **sötétkék** szálát (közvetlenül jobbra a fent befűzött szál mellett), és D-ből helyezze át lentre, a szabaddá vált A-ba.

(3) Şimdi ikinci **koyu mavi** renkli ipliği (üstte eklenen ipliğin hemen sağ yanında) D pozisyonundan alın ve aşağıya doğru, boş çıkan A pozisyonuna alın.

4



(4-5) Nehmen Sie den **gelben** Faden (direkt rechts neben dem unten eingefügten Faden) von Position C und legen Sie ihn nach oben in die freigewordene Position D, legen Sie dann den zweiten **dunkelblauen** Faden von Position F in die freigewordene Position C.

(4-5) Take the **yellow** strand (to the right of the strand which has just been moved down) from position C and move it up to position D, which is now free. Then move the second **dark blue** strand from position F to position C, which is now free.

(4-5) Prenez le fil **jaune** (situé juste à droite du fil inséré en bas) de la position C et amenez-le vers le haut à la position D qui vient de se libérer, puis amenez le deuxième fil **bleu foncé** de la position F à la position C qui vient de se libérer.

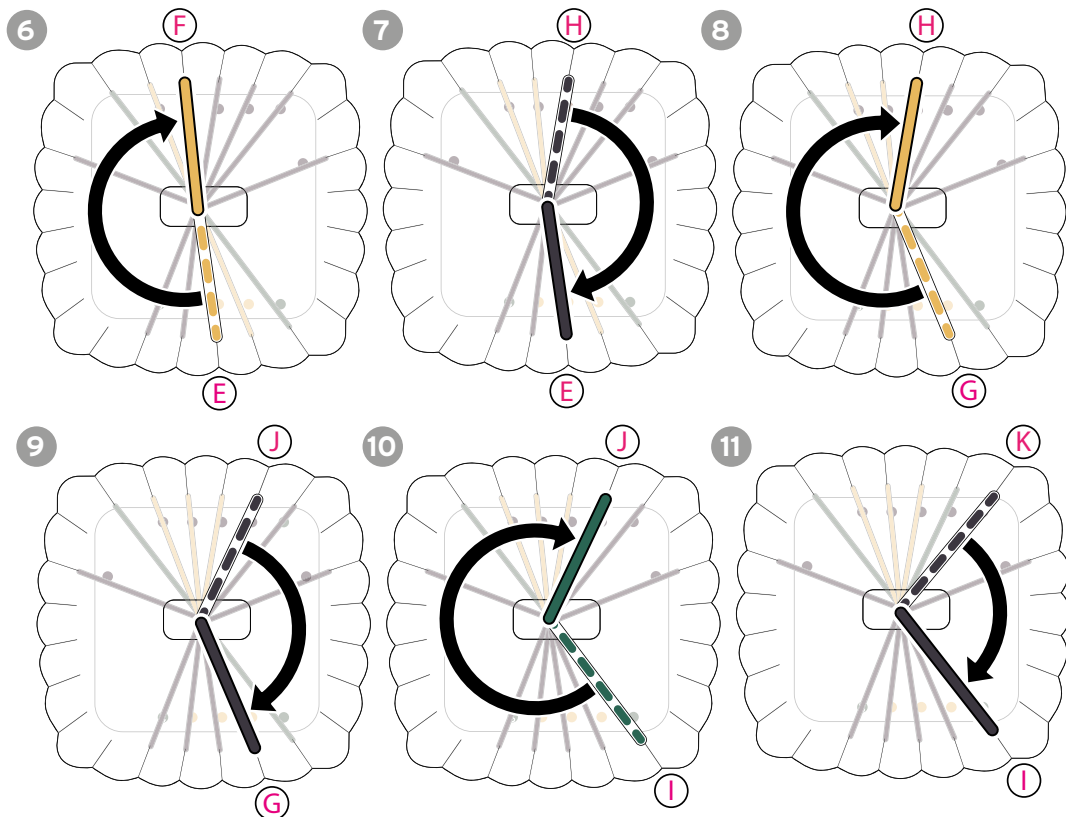
(4-5) Vezměte **žlutý** provázek (vpravo přímo vedle zdola vloženého provázku) z pozice C a položte ho seshora na uvolněnou pozici D, druhý **tmavě modrý** provázek vezměte z pozice F a položte ho na uvolněnou pozici C.

(4-5) Chwycić **żółtą** nić (bezpośrednio na prawo obok nici przełożonej w poprzednim kroku) z pozycji C i przenieść ją do góry, do zwolnionej pozycji D, a następnie przełożyć drugą **ciemnoniebieską** nić z pozycji F do zwolnionej pozycji C.

(4-5) Zoberte **žltú** niť (hneď vpravo vedľa dole preloženej nite) a položte ju z polohy C nahor do uvoľnenej polohy D, potom položte druhú **tmavomodrú** niť z polohy F do uvoľnenej polohy C.

(4-5) Fogja meg a **sárga** szálát (közvetlenül jobbra az alul befűzött szál mellett), és a C pozícióból helyezze át felül a szabaddá vált D-be, majd tegye át a második **sötétkék** szálát az F-ből a szabaddá vált C-be.

(4-5) Sarı ipliği (alta eklenen ipliğin hemen sağ yanında) C pozisyonundan alın ve yukarıda boş çıkan D pozisyonuna yerleştirin, ardından ikinci **koyu mavi** ipliği F pozisyonundan, boş çıkan C pozisyonuna alın.



Fahren Sie so fort mit ...

(6-8) ... **gelb** - dunkelblau - **gelb**,
(9-11) ... dunkelblau - **grün** - dunkelblau.

Repeat these steps for...

(6-8) ... **yellow** - dark blue - **yellow**,
(9-11) ... dark blue - **green** - dark blue.

Continuez de la sorte avec ...

(6-8) ... **jaune** - bleu foncé - **jaune**,
(9-11) ... bleu foncé - **vert** - bleu foncé.

Takto pokračujte dále pro...

(6-8) ... **žlutý** - tmavě modrý - **žlutý**,
(9-11) ... tmavě modrý - **zelený** - tmavě modrý.

Kontynuować pracę według schematu ...

(6-8) ... **żółta** - ciemnoniebieska - **żółta**,
(9-11) ... ciemnoniebieska - **zielona** - ciemnoniebieska.

Rovnako postupujte s/so...

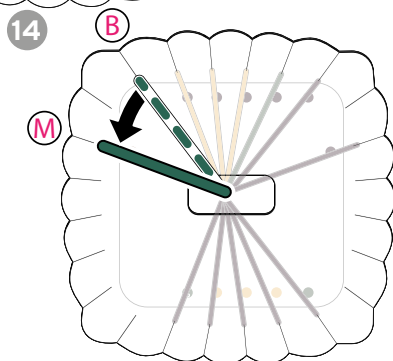
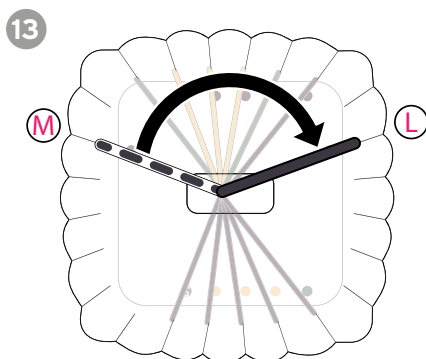
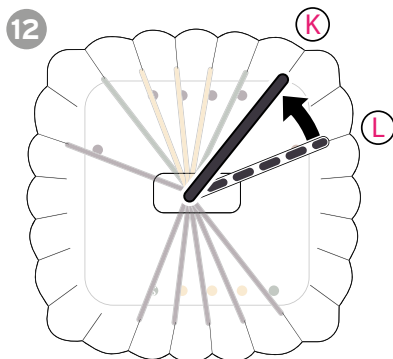
(6-8) ... **žltou** - tmavomodrou - **žltou**,
(9-11) ... tmavomodrou - **zelenou** - tmavomodrou.

Folytassa ugyanígy a ...

(6-8) ... **sárga** - sötétkék - **sárga**,
(9-11) ... sötétkék - **zöld** - sötétkék szálal.

Şu şekilde devam edin ...

(6-8) ... **sarı** - koyu mavi - **sarı**,
(9-11) ... koyu mavi - **yeşil** - koyu mavi.



Zum Schluss der ersten Runde legen Sie ...

(12) ... den **dunkelblauen** Faden von Position L auf Position K,

(13) ... den **dunkelblauen** Faden von Position M auf die freigewordene Position L,

(14) ... den **grünen** Faden von Position B auf Position M.

To finish off the first round, move...

(12) ... the **dark blue** strand from position L to position K,

(13) ... the **dark blue** strand from position M to position L, which is now free,

(14) ... the **green** strand from position B to position M.

Pour terminer le premier tour, amenez ...

(12) ... le fil **bleu foncé** de la position L à la position K,

(13) ... le fil **bleu foncé** de la position M à la position L qui vient de se libérer,

(14) ... le fil **vert** de la position B à la position M.

Na konci prvého kola položte ...

(12) ... **tmavě modrý** provázek z pozice L na pozici K,

(13) ... **tmavě modrý** provázek z pozice M na pozici L,

(14) ... **zelený** provázek z pozice B na pozici M.

Na zakończenie pierwszej rundy przelożyć ...

(12) ... **ciemnoniebieską** nić z pozycji L do pozycji K,

(13) ... **ciemnoniebieską** nić z pozycji M do zwolnionej pozycji L oraz

(14) ... **zieloną** nić z pozycji B do pozycji M.

Na záver prvého kola preložte ...

(12) ... **tmavomodrú** niť z polohy L do polohy K,

(13) ... **tmavomodrú** niť z polohy M do uvoľnenej polohy L,

(14) ... **zelenú** niť z polohy B do polohy M.

Az első kör végén helyezze...

(12) ... a **sötétkék** szálat az L pozícióból jobbra a K-ba,

(13) ... a **sötétkék** szálat az M pozícióból balra a szabaddá vált L-be,

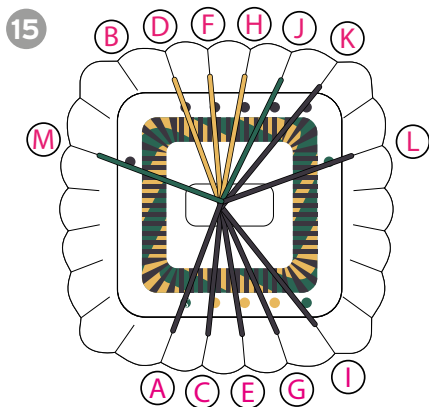
(14) ... a **zöld** szálat a B pozícióból az M-be.

Birinci turu tamamlamak için...

(12) ... **koyu mavi** ipliği L pozisyonundan K pozisyonuna

(13) ... **koyu mavi** ipliği M pozisyonundan, boşta çıkan L pozisyonuna,

(14) ... **yeşil** renkli ipliği B pozisyonundan M pozisyonuna alın.



(15) Nach der ersten Runde sollte das Ergebnis wie in Bild 15 abgebildet aussehen. Beginnen Sie die nächste Runde wieder bei Startpunkt „S“ und folgen Sie dem gleichen Ablauf für jede Runde, bis das Band die gewünschte Länge erreicht hat.

(15) After the first round, the result should resemble image 15. Start the next round at the starting point “S” again and follow the same steps for every round until the bracelet has reached your preferred length.

(15) Après le premier tour, le résultat obtenu doit ressembler à ce qui est représenté sur l’illustration 15. Commencez le tour suivant à nouveau à la position «S» et continuez de la même manière à chaque tour jusqu’à ce que le bracelet ait la longueur voulue.

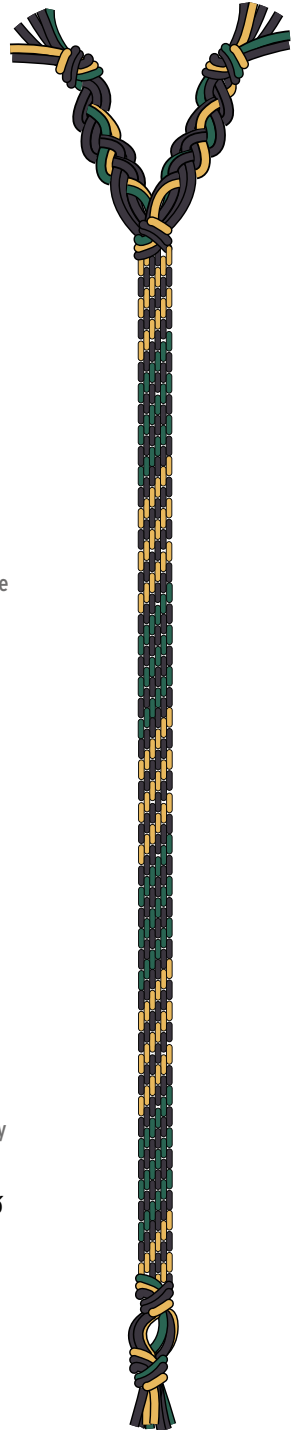
(15) Po prvním kole by měl výsledek vypadat jako na obrázku 15. Začněte následující kolo zase z počátečního bodu „S“ a postupujte každé následující kolo stejně, až dosáhnete požadované délky náramku.

(15) Po zakończeniu pierwszej rundy plecenia rezultat powinien wyglądać jak pokazano na ilustracji 15. Kolejną rundę znów rozpocząć od punktu początkowego „S“, postępując zgodnie z opisanym schematem dla pierwszej rundy. Wykonać tyle rund plecenia, aż bransoletka osiągnie żadaną długość.

(15) Po prvom kole by mal výsledok vyzerat ako na obrázku 15. Ďalšie kolo začínajte opäť v začiatočnom bode „S“ a pokračujte rovnakým spôsobom v každom kole, kým náramok nedosiahne želanú dĺžku.

(15) Az első kör utáni eredmény a 15. képen látható. A következő kört kezdje újra az „S” kezdőpontnál, majd kövesse az előzőekben leírtakat minden körben, amíg a karkötő el nem éri a kívánt hosszúságot.

(15) Birinci turdan sonra sonucun Resim 15’de gösterildiği gibi görünmesi gerekmektedir. Sonraki turda yine “S” başlangıç noktasından başlayın ve bileklik istenilen uzunluğa gelene kadar her turda aynı işlemleri tekrarlayın.



(16) Nehmen Sie das fertige Band aus der Schablone heraus und folgen Sie der Anleitung des runden Armbands – Bild 13-16 – zur Fertigstellung.

Tipp: Wenn Sie die Schablone später erneut verwenden wollen, lösen Sie sie langsam und vorsichtig wieder ab, wenn das Band fertig ist, damit sie nicht zerreißt.

(16) Take the finished bracelet out of the template and follow the instructions for the round bracelet – image 13-16 – to complete.

Tip: if you wish to use the template again later, remove it slowly and carefully once the bracelet is complete, taking care not to tear it.

(16) Lorsque le bracelet est à la longueur suffisante, retirez-le gabarit et suivez les instructions figurant à l'exemple du bracelet rond – illustrations 13 à 16 – pour terminer.

Conseil: si vous souhaitez réutiliser le gabarit ultérieurement, décollez-le délicatement et avec précaution une fois le bracelet terminé pour éviter de le déchirer.

(16) Hotový náramek sejměte z šablony a následujte kroky 13-16 příkladu „kulatý“. **Tip:** pokud chcete šablonu opětovně použít, opatrně a pomalu z ní hotový náramek sejměte, aby se neroztrhl.

(16) Gotową bransoletkę wyjąć z szablonu i w celu dokończenia pracy postępować zgodnie z instrukcją dla okrągłej bransoletki – ilustracje od 13 do 16.

Rada: Jeżeli szablon ma być jeszcze później używany, należy go powoli i ostrożnie odzepić od dysku do wyplatania, gdy bransoletka zostanie ukończona, tak aby nie uległ podarcciu.

(16) Hotový náramok zložte zo šablóny a pri dokončovaní postupujte podľa krokov v návode pre okrúhly náramok – obrázky 13-16.

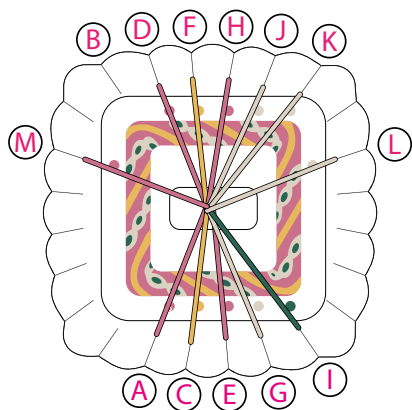
Tip: Ak chcete šablónu používať opakovane, po dokončení náramku ju uvoľňujte pomaly a opatrne, aby sa neroztrhla.

(16) Vegye ki kész a karkötőt a sablonból, majd a befejezéshez kövesse a kerek karkötő útmutatóját – 13-16. ábra.

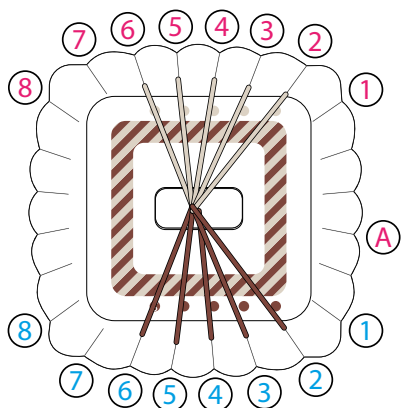
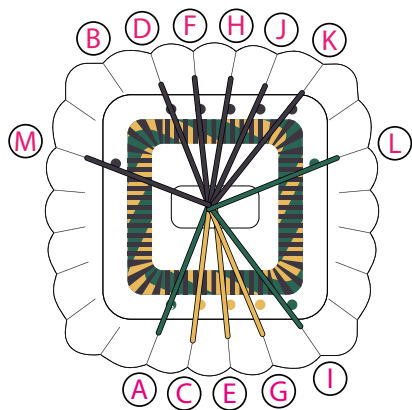
Tipp: Ha később újra használni szeretné a sablonokat, akkor a karkötő elkészülte után lassan és óvatosan vegye le, nehogy eltörjön.

(16) Hazırlanan bilekliđi şablondan çıkarın ve tamamlamak için yuvarlak bilekliđin kullanım kılavuzunu – Resim 13-16 – takip edin.

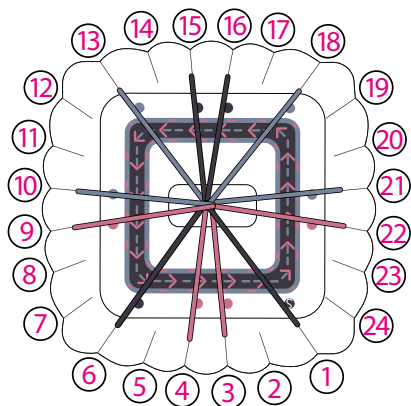
Öneri: Şablону daha sonra yeniden kullanmak isterseniz bileklik tamamlandıktan sonra yırtılmaması için yavaşça ve dikkatlice tekrar çözün.



=



6 ---> A
 6 ---> 6
 5 ---> 6
 5 ---> 5
 4 ---> 5
 4 ---> 4
 3 ---> 4
 3 ---> 3
 2 ---> 3
 2 ---> 2
 A ---> 2



1 ---> 14
 6 ---> 17
 9 ---> 1
 22 ---> 6
 15 ---> 9
 16 ---> 22
 3 ---> 12
 4 ---> 19
 10 ---> 4
 21 ---> 3
 13 ---> 10
 18 ---> 21
 14 ---> 15
 17 ---> 16
 12 ---> 13
 19 ---> 18